

- DE Produktinformation
- EN Product Information
- IT Informazioni sul prodotto
- FR Mode d'emploi
- ES Información del producto



GRANDER® - TRINKGLÄSER, KARAFFEN

GRANDER® DRINKING GLASSES, CARAFES
BICCHIERI, CARAFFES GRANDER®
CARAFES, VERRES GRANDER®
VASOS, DECANTADORES GRANDER®



www.grander.com

... die ganze **Kraft** des **Wassers**.

Beachten Sie bitte die folgenden einfachen Pflegeregeln. Einmal erhalten Sie damit länger die Unversehrtheit Ihrer Gläser sowie die Brillanz und Farbfrische der Dekore. Zum anderen behält das eingeschenkte Getränk im fachmännisch gepflegten Glas länger seine einladende Frische.

Maschinelles Gläserspülen

Vorweg möchten wir Ihnen nahelegen, Ihre veredelten Gläser zur Reinigung nur gewerblichen Spülgeräten – keinen Haushaltsmaschinen – anzuvertrauen. Die Glasdekore werden so geschont und leben länger.

- Gläser in Glaserkörbe aus Kunststoff mit Arretierung setzen
- Nicht zusammen mit Geschirr oder Besteck spülen
- Wasserdruck max. 0,3 bis 0,4 bar
- Wasserhärte bis max. 6° d. H. (ggf. Enthärtungsanlage)
- Spezialreinigungsmittel verwenden (keine ätzalkalihaltigen)
- Dosierungsvorschriften der Hersteller genau einhalten)
- Idealtemperatur: 55° C
- Spüldauer: max. 2,5 Minuten
- Spülmaschinenwarme Gläser auskühlen lassen, nicht mit kaltem Wasser unter 15° C schocken
- Trockene Gläser vor dem Zapfen mit kaltem Wasser ausspülen

Gläserspülen von Hand

- Gläser in handwarmem Wasser mit wenig Spülmittel reinigen
- Gründlich mit warmem und anschließend mit kaltem Wasser nachspülen
- Gläser auf Rost oder Gitter mit dem Kelch nach unten abtropfen und trocknen lassen
- Nicht mit Tüchern abtrocknen oder polieren, da diese nie ganz fettfrei sind
- Getrocknete Gläser im geschlossenen Gläserschrank aufbewahren!
- Trockene Gläser vor dem Zapfen mit kaltem Wasser ausspülen



TIPS FOR GLASS CLEANING AND CARE

Please follow these tips for proper cleaning and care. First, your glasses will maintain their integrity longer as well as their shine and the colour freshness. Secondly, your beverages will keep their inviting freshness longer with proper cleaning and care.

Glass Cleaning by Machine

We would like to recommend cleaning your elegant glasses only with a commercial dishwasher – not a household dishwasher. The glass decoration is protected and maintained longer.

- Place glasses in the glass basket made of plastic with a locking mechanism
- Do not wash together with other dishes or cutlery
- Water pressure at max. 0.3 – 0.4 bar
- Water hardness to max. 7.5° (English values of hardness, or 6° German values)
- Use special detergents (none with caustic alkaline)
- Follow the dosage given by manufacturer exactly
- Ideal temperature: 55° C
- Cleaning duration: max. 2.5 minutes

- Allow the warm glasses from the dishwasher to cool down, do not shock them with cold water under 15° C
- Rinse the dry glasses before using with cold water.

Glass Cleaning by Hand

- Clean glasses in lukewarm water with little detergent
- Rinse off thoroughly with warm followed by cold water
- Allow glasses to drip dry on a drying rack or lattice with the goblet facing downward
- Never dry or polish with a dish-towel, since these are not free of grease.
- Store dry glasses in a glass cabinet!
- Rinse the dry glasses before using with cold water.

CONSIGLI PER LA CURA DEI BICCHIERI

Osservando i seguenti semplici suggerimenti, i bicchieri manterranno più a lungo la loro integrità e brillantezza, nonché il colore delle loro decorazioni. Inoltre, le bevande servite in bicchieri trattati a regola d'arte conservano più a lungo la loro invitante freschezza.

Lavaggio dei bicchieri in lavastoviglie

Innanzitutto raccomandiamo il lavaggio dei raffinati bicchieri soltanto in lavastoviglie professionali - non domestiche, in modo che le decorazioni non si rovinino e durino di più.

- Porre i bicchieri in cestelli di plastica provvisti di fermo.
- Non lavarli insieme a stoviglie e posate.
- Pressione max. dell'acqua da 0,3 a 0,4 bar.
- Durezza max. dell'acqua 10,68 °f (6° d.H.), eventualmente applicare un addolcitore.
- Usare un detergente adatto (essente da sostanze alcaline caustiche).
- Rispettare il dosaggio raccomandato dal produttore.
- Temperatura ideale: 55° C.
- Durata del lavaggio: max. 2,5 min.

- Lasciar raffreddare i bicchieri senza farlo bruscamente con dell'acqua fredda
- Sciacquare brevemente i bicchieri asciutti prima dell'uso.

Lavaggio dei bicchieri a mano

- Lavare i bicchieri in acqua tiepida usando poco detergente.
- Risciacquare abbondantemente prima con acqua calda e poi con acqua fredda.
- Porli a testa in giù sullo sgocciolatoio per farli scolare e asciugare.
- Non asciugarli o lucidarli con un panno che non sia perfettamente pulito.
- Conservare i bicchieri asciutti in un mobile chiuso.
- Sciacquare brevemente i bicchieri asciutti prima dell'uso.

ASTUCES DE NETTOYAGE DU VERRE ET D'ENTRETIEN

Veillez suivre ces astuces pour un bon nettoyage et un bon entretien. Tout d'abord, vos verres resteront en bon état plus longtemps et conserveront leur brillance et la fraîcheur de leurs couleurs. Ensuite, vos boissons conserveront leur fraîcheur attirante grâce à un nettoyage et à un entretien appropriés.

Lavage des verres à la machine

Nous vous recommandons de laver vos verres élégants avec un lave-vaisselle commercial et non un lave-vaisselle domestique. La décoration du verre sera protégée et durera plus longtemps.

- Installez les verres dans le panier à verres en plastique avec mécanisme de fermeture
- Ne les lavez pas avec des assiettes ou des couverts
- Pression de l'eau maximale de 0,3 - 0,4 bar
- Dureté de l'eau de 7,5° max. (valeurs de dureté anglaises, ou 6° valeurs allemandes)
- Utilisez des détergents spéciaux (sans solution alcaline caustique)
- Suivez exactement le dosage indiqué par le fabricant
- Température idéale : 55° C
- Durée du nettoyage : 2,5 minutes max.

- Laissez refroidir les verres chauds qui sont dans le lave-vaisselle, ne leur faites pas subir le choc d'un passage à l'eau froide à moins de 15°
- Rincez à l'eau froide les verres secs avant utilisation.

Lavage des verres à la main

- Lavez les verres à l'eau tiède avec un peu de détergent
- Rincez-les soigneusement à l'eau chaude puis à l'eau froide
- Laissez les verres s'égoutter tête en bas sur un séchoir ou un treillis jusqu'à ce qu'ils soient secs
- Ne jamais essuyer avec un torchon, lequel ne sera jamais exempt de gras.
- Entreposez les verres dans une armoire vitrée !
- Rincez à l'eau froide les verres secs avant utilisation.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO DE VASOS

Siga estas sencillas pautas de mantenimiento. Por un lado, mantendrá la integridad de los vasos por más tiempo, así como el brillo y el color de sus motivos decorativos. Por otro lado, la bebida con la que haya llenado dicho vaso conservará su atractivo frescor durante más tiempo.

Lavado de vaso por medios mecánicos

Antes de todo, queremos proponerle que limpie sus vasos refinados solamente por medio de dispositivos de limpieza industriales y no con la ayuda de electrodomésticos. De esta manera, los motivos decorativos del vaso quedarán protegidos y durarán más tiempo.

- Coloque un tope a los vasos que se introduzcan en cestas de plástico.
- No limpie los vasos junto con vajillas o cuberterías.
- Presión del agua máx.: 0,3 hasta 0,4 bar.
- Dureza del agua hasta máximo 107,1 ppm de CaCO₃ (6° d. H.).
- Utilice detergentes especiales que no contengan álcalis cáusticos.
- Siga los procedimientos de dosificación indicados expresamente por el fabricante.
- Temperatura ideal: 55° C
- Tiempo de lavado: máximo 2 minutos y medio

- Deje que los vasos pierdan temperatura al salir del lavavajillas sin refrescarlos con agua por debajo de los 15° C.
- Enjuague los vasos secos con agua fría antes de utilizarlos.

Lavado de vasos a mano

- Lave los vasos en agua tibia con poco detergente.
- Primero enjuague los vasos con agua caliente y después con agua fría.
- Deje que los vasos escurran y se sequen boca abajo sobre la malla o la rejilla.
- No seque o frote los vasos con paños, ya que estos podrían contener grasa.
- Guarde los vasos secos en un armario cerrado.
- Enjuague los vasos secos con agua fría antes de utilizarlos.

www.grander.com



GRANDER
W A S S E R

GRANDER Wasserbelebung Gesellschaft m.b.H.
Bergwerksweg 10, A-6373 Jochberg

GRANDER® Export GmbH
Bergwerksweg 12, A-6373 Jochberg
www.grander.com